

**TELAAH KOSAKATA HOMOGRAF BAHASA MANDARIN
PADA KAMUS**

同义词 近义词 反义词 组词 造句 多音多义字 易错 易混字 大全

tóngyìcí jìnyìcí fǎnyìcí zǔcí zàojù duōyīnduōyìzì yìcuòyìhùnzi dàquán

SKRIPSI

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk menyelesaikan program strata satu (S1) pada Jurusan Sastra Cina Fakultas Sastra Universitas Darma Persada

Oleh :

Thamrin Selamat

2013120913



**JURUSAN SASTRA CINA
FAKULTAS SASTRA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2015**

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi yang diajukan oleh

Nama : Thamrin Selamat

NIM : 2013120913

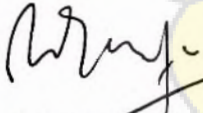
Program Studi : Sastra Cina

Judul Skripsi : Telaah Kosakata Homograf Bahasa Mandarin pada Kamus
同义词近义词反义词组词造句多音多义字易错易混字
大全 *tóngyìcí jìnyìcí fānyìcí zǔcí zàojù duōyīnduōyìzì*
yìcuòyìhúnzì dàquán

Telah disetujui oleh Pembimbing, dan Ketua Jurusan Program Studi Sastra Cina untuk diujikan di hadapan Dewan Penguji pada hari Kamis, 25 Agustus 2015 pada Program Studi Sastra Cina, Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada.

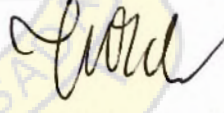
Mengetahui,

Ketua Jurusan Sastra Cina,



Gustini Wijayanti, S.S.

Pembimbing,



Yulie Neila Chandra, S.S, M.Hum.

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi yang berjudul:

TELAAH KOSAKATA HOMOGRAF BAHASA MANDARIN PADA KAMUS

同义词 近义词 反义词 组词 造句 多音多义字 易错 易混字 大全
tóngyìcí jìnyìcí fǎnyìcí zǔcí zàojù duōyīnduōyìzì yìcuòyìhúnzì dàquán

Oleh:

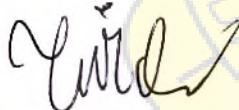
THAMRIN SELAMET

2013120913

Telah diuji dan diterima baik (lulus) pada tanggal 25 Agustus 2015 di hadapan
Panitia Ujian Skripsi Sarjana Fakultas Sastra Universitas Darma Persada.

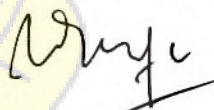
Tim Penguji Skripsi

Pembimbing/Penguji,



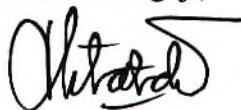
Yulie Neila Chandra, S.S., M.Hum.

Ketua Penguji,



Gustini Wijayanti, S.S.

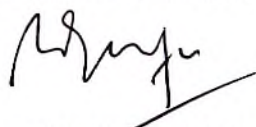
Pembaca/Penguji,



C. Dewi Hartati, S.S., M.Si.

Telah disahkan pada hari Senin, 1 September 2015 oleh:

Ketua Jurusan Sastra Cina,



Gustini Wijayanti, S.S.

Dekan Fakultas Sastra,



Syamsul Bachri, S.S., M.Si.

HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini

Nama : Thamrin Selamat

NIM : 2013120913

Fakultas/Jurusan : Sastra Cina

Tahun Akademik : 2013

Menyatakan bahwa karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Yulie Neila Chandra, S.S, M.Hum, dengan judul :

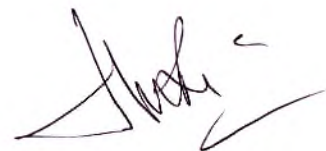
TELAAH KOSAKATA HOMOGRAF BAHASA MANDARIN PADA KAMUS

同义词 近义词 反义词 组词 造句 多音多义字 易错 易混字 大全
tóngyìcí jìnyìcí fǎnyìcí zǔcí zàojù duōyīnduōyìzì yìcuòyìhúnzì dàquán

bukan merupakan jiplakan skripsi sarjana atau karya orang lain, sebagian ataupun seluruhnya dan isi di dalam karya ilmiah saya tersebut adalah sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya sendiri.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya.

Jakarta, 25 Agustus 2015



Thamrin Selamat

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur saya panjatkan kehadiran Sang Pencipta, Tuhan Yang Maha Esa yang telah memberikan rahmat dan anugerah-Nya yang berlimpah sehingga saya dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Analisa Kosakata Homograf Bahasa Mandarin pada Kamus 同义词近义词反义词组词造句多音多义字易错易混字大全 *tóngyìcí jìnyìcí fǎnyìcí zǔcí zàojù duōyīnduōyìzì yìcuòyìhúnzì dàquán*”. Dalam penyusunan skripsi ini saya mendapat bantuan dan petunjuk dari banyak pihak, oleh karena itu pada kesempatan kali ini saya hendak mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu Yulie Neila Chandra, S.S, M.Hum. selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan serta membimbing saya dalam proses penyusunan skripsi ini dari awal hingga selesainya penulisan skripsi ini;
2. Ibu Gustini Wijayanti, S.S. selaku Ketua Jurusan Program Studi Sastra Cina Fakultas Sastra Universitas Darma Persada.
3. Ibu C. Dewi Hartati, S.S, M.Si. selaku Wakil Dekan 1 Universitas Darma Persada.
4. Kedua orang tua dan keluarga saya yang telah memberikan dukungan materi maupun motivasi;
5. Istriku tercinta, Oktorita Kusuma yang selalu mendukung, memotivasi dan memberikan perhatiannya selama proses penulisan skripsi ini;
6. Seluruh Dosen Pengajar, staff administrasi, dan staff sekretariat sastra yang telah banyak membimbing, membantu penulis selama menjalani masa perkuliahan dan pendidikan di Universitas Darma Persada.

Akhir kata, saya mengucapkan banyak terima kasih kepada berbagai pihak yang telah membantu, mendukung dan memotivasi sehingga penyusunan skripsi ini dapat selesai dengan baik. Dan sangat diharapkan skripsi ini dapat menjadi tambahan referensi dan masukkan bagi dunia pendidikan khususnya linguistik bahasa Mandarin, dan bermanfaat untuk penelitian selanjutnya.

ABSTRAK

Penelitian tentang homograf bahasa Mandarin untuk menambah referensi dan wawasan dalam bidang homograf bahasa Mandarin. Penulis tertarik untuk melakukan penelitian dan menelaah mengenai kosakata homograf bahasa Mandarin dari aspek kelas kata, silabel, dan nada (tonasi). Dengan demikian dapat mulai menemukan keistimewaan kosakata homograf bahasa Mandarin, dan menemukan beberapa kekhasan homograf bahasa Mandarin. Demikianlah tujuan penelitian mengenai kosakata homograf bahasa Mandarin.

Metode penelitian menggunakan metode deskriptif dan pengumpulan data bersumber pada kamus – 同义词近义词反义词组词造句多音多义字易错易混字大全 *tóngyìcí jìnyìcí fǎnyìcí zǔcí zàojù duōyīnduōyìzì yìcuòyìhúnzì dàquán*. Penulisan melakukan pengumpulan data dengan sistem tabulasi, kemudian menganalisis perubahan yang terjadi dari kelas kata, silabel dan tonasi atau nada. Lalu penulis mulai mencari makna atau arti dari setiap kosakata tersebut, sehingga menemukan korelasi perubahan makna dengan kelas kata, silabel dan tonasi.

Dalam penelitian ini dapat disimpulkan bahwa perubahan makna pada kosakata homograf bahasa Mandarin dipengaruhi berbagai faktor antara lain: perubahan tonasi atau nada pengucapan, perubahan silabel atau cara pengucapan, sehingga pada kosakata tertentu dapat menyebabkan perubahan kelas kata. Bahkan keistimewaan yang menonjol adalah walaupun tidak ada perubahan silabel atau cara pengucapan, maupun kelas kata, perubahan nada saja pun bisa membuat perbedaan makna, akhirnya membuat kosakata tersebut tergolong pada kosakata homograf.

Kata kunci:

Bahasa Mandarin, kosa kata homograf, suku kata, nada, silabel.

摘要

研究同形异义普通话添加在同形异义普通话的字段引用和洞察力。有兴趣的作者做关于中国同形异义词汇的词，音节，和色调（声调）的类方面的研究和学习。因此 可以开始寻找同形异义普通话鲜明的词汇，发现了一些特殊性同形异义普通话。因此，研究词汇同形普通话的目的。

使用描述性方法和植根于词典数据采集等研究方法 - 同义词近义词反义词组词造句多音多义字易错易混字大全。写收集数据制表系统，分析从类别词，音节和吨位或音发生的变化。笔者开始寻找意义或任何此类词汇的意义，所以找到相关改字类，音节和声调的意义。

在这项研究中，可以得出结论，在同形异义国语词意义的变化是由许多因素的影响，其中包括：在声调或音调发音，音节或发音的变化，以便在一定的词汇可以引起变化的类。甚至突出的特点是，虽然是在音节或语音，或类的话没有变化，色调的变化可以独自创造意义的差异，最终使得属于同形词的词汇。

关键字：

汉语，同形异义, 同形异义词汇的词，音节，和色调, 同形词的词汇.

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI.....	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI.....	iv
KATA PENGANTAR	v
ABSTRAK.....	vi
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR TABEL.....	xi
DAFTAR GRAFIK	xii
DAFTAR GAMBAR.....	xiii
DAFTAR LAMPIRAN.....	xiv
DAFTAR ISTILAH.....	xv
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar belakang	1
1.2 Rumusan masalah	4
1.3 Tujuan penelitian	4
1.4 Manfaat penelitian	4
1.5 Ruang lingkup	5
1.6 Metodologi penelitian.....	5
1.7 Sumber data dan Pengumpulan data	5
1.8 Sistematika penulisan skripsi.....	9

BAB II LANDASAN TEORI.....	10
2.1 Semantik	10
2.2 Makna	10
2.3 Kata	12
2.4 Kelas kata.....	12
2.4.1 实词 <i>shící</i> ‘Kata Leksikal (<i>Full Word</i>)’	13
2.4.1.1 名词 <i>míngcí</i> ‘Nomina’	13
2.4.1.2 动词 <i>dòngcí</i> ‘Verba’	13
2.4.1.3 助动词 <i>zhùdòngcí</i> ‘Verba Modal’	13
2.4.1.4 形容词 <i>xíngróngcí</i> ‘Adjektiva’	13
2.4.1.5 名词数次 <i>shùcí</i> ‘Numeralia’	14
2.4.1.6 量词 <i>liàngcí</i> ‘Kata Penggolong’	14
2.4.1.7 代词 <i>dàicí</i> ‘Pronomina’	14
2.4.2 虚词 <i>xūcí</i> ‘Kata Gramatikal (<i>Function Word</i>)’	14
2.4.2.1 副词 <i>fùcí</i> ‘Adverbia’	14
2.4.2.2 介词 <i>jiècí</i> ‘Preposisi’	15
2.4.2.3 连词 <i>liáncí</i> ‘Konjungsi’	15
2.4.2.4 助词 <i>zhùcí</i> ‘Partikel’	15
2.4.2.5 叹词 <i>tàncí</i> ‘Interjeksi’	15
2.4.2.6 象声词 <i>xiàngshēngcí</i> ‘Onomatope’	15
2.5 Homograf.....	15
2.6 Bentuk dan Struktur Silabel (Sukukata) dalam Bahasa Mandarin	18
2.7 声母 <i>shēngmǔ</i> ‘Inisial (unsur awal)’	19
2.8 韵母 <i>yùnmǔ</i> ‘Final (unsur akhir)’	20

2.8.1 Final Sederhana (Final Tunggal) 单韵母 <i>dān yùnmǔ</i>	21
2.8.2 Final Senyawa (Final Rangkap/Ganda) 复韵母 <i>fù yùnmǔ</i>	22
2.8.2 Final Vokal yang diikuti konsonan nasal 鼻韵母 <i>bí yùnmǔ</i>	25
2.9 声调是 <i>shēngdiào</i> ‘Nada (tonasi)’	27
BAB III HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN.....	29
3.1 Deskripsi data	29
3.2 Pembagian kosakata homograf	30
3.3 Pembagian kosakata homograf berdasarkan kelas kata.....	30
3.3.1 Pembagian Kosakata Homograf bahasa Mandarin berdasarkan kelas kata yang Sama.....	31
3.3.2 Pembagian Homograf bahasa Mandarin berdasarkan kelas kata yang berbeda.....	39
3.3.3 Pembagian Homograf Berdasarkan Perubahan unsur silabel.....	40
BAB IV KESIMPULAN.....	49
DAFTAR PUSTAKA.....	54

DAFTAR TABEL

Tabel 1.1 Beberapa contoh kosakata homograf.....	3
Tabel 1.2 Contoh pengumpulan data kosakata berhomografi	6
Tabel 1.3 Contoh kelas kata nomina (名) 名词 <i>míng cí</i>	7
Tabel 1.4 Contoh kelas kata verba (动) 动词 <i>dòng cí</i>	7
Tabel 1.5 Perubahan Tona (Nada), Initial dan Final tetap sama.....	8
Tabel 1.6 Perubahan Initial	8
Tabel 1.7 Perubahan Final	8
Tabel 3.1 kosakata homograf bahasa Mandarin kelas kata nomina	32
Tabel 3.2 kosakata homograf bahasa Mandarin kelas kata verba.....	33
Tabel 3.3 kosakata homograf bahasa Mandarin kelas kata adjektiva.....	36
Tabel 3.4 kosakata homograf bahasa Mandarin kelas kata interjeksi.....	37
Tabel 3.5 kosakata homograf bahasa Mandarin kelas kata onomatope.....	38
Tabel 3.6 inisial dan final tidak berubah.....	43
Tabel 3.7 Perubahan inisial.....	45
Tabel 3.8 perubahan inisial dan final.....	46
Tabel 3.9 perubahan final	48

DAFTAR GRAFIK

Grafik 3.1 Grafik Perbandingan Perubahan Kelas Kata	39
Grafik 3.2 Perubahan dari 4 Faktor utama yang mempengaruhi homograf Mandarin.....	40
Grafik 4.1 Grafik perubahan Inisial dan Final	52



DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Tonasi atau nada bahasa Mandarin 28



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Data kosakata homograf bahasa Mandarin dua pengucapan berbeda.....	55
Lampiran 2 Data kosakata homograf bahasa Mandarin tiga pengucapan berbeda.....	70
Lampiran 3 Data kosakata homograf bahasa Mandarin empat pengucapan berbeda.....	73
Lampiran 4 Data kosakata homograf bahasa Mandarin lima pengucapan berbeda.....	74
Lampiran 5 Data kosakata homograf bahasa Mandarin kelas kata nomina ..	75
Lampiran 6 Data kosakata homograf bahasa Mandarin kelas kata verba.....	78
Lampiran 7 Data kosakata homograf bahasa Mandarin kelas kata adjektiva.....	82
Lampiran 8 Data kosakata homograf bahasa Mandarin kelas kata Interjeksi	83
Lampiran 9 Data kosakata homograf bahasa Mandarin kelas kata Onomatope.....	84
Lampiran 10 Data kosakata homograf bahasa Mandarin inisial dan final tetap nada atau tonasi berubah.....	85
Lampiran 11 Data kosakata homograf bahasa Mandarin inisial berubah.....	94
Lampiran 12 Data kosakata homograf bahasa Mandarin inisial dan final berubah	98
Lampiran 13 Data kosakata homograf bahasa Mandarin final berubah	101

DAFTAR ISTILAH

汉字 <i>hànzì</i>	汉语拼音 <i>hànyǔ pīnyīn</i>	意思 <i>yìsi</i> /Arti
同音异义词	<i>tóng yīnyì yìcí</i>	Homonim
同音词	<i>tóng yīncí</i>	Homofon
同形词	<i>tóng xíngcí</i>	Homograf
狭义	<i>xiáyì</i>	Makna denotatif
广义	<i>guǎngyì</i>	Makna konotatif
比喻义	<i>bǐyùyì</i>	Makna idiomatis
实词	<i>shící</i>	Kata leksikal
虚词	<i>xūcí</i>	Kata gramatikal
声母	<i>shēngmǔ</i>	Inisial
韵母	<i>yùnmǔ</i>	Final
单韵母	<i>dān yùnmǔ</i>	Final tunggal
复韵母	<i>fù yùnmǔ</i>	Final rangkap
鼻韵母	<i>bí yùnmǔ</i>	Final vokal diikuti konsonan
声调	<i>shēngdiào</i>	Nada atau tonasi
多音多义字	<i>Duō yīn duō yì zì</i>	Aksara multibunyi dan multiarti
一字一音	<i>yī zì yī yīn</i>	Satu aksara satu cara pelafalan
一字多音	<i>yī zì duō yīn</i>	Satu aksara banyak cara pelafalan

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Bahasa merupakan suatu sistem komunikasi yang mempergunakan simbol-simbol bunyi (bunyi ujaran) yang bersifat arbitrer, yang dapat diperkuat dengan gerak-gerik badaniah yang nyata. Simbol adalah tanda yang memiliki makna tertentu, yaitu mengacu kepada sesuatu yang dapat diserap oleh pancaindra (Gorys Keraf, 1993). Sebagai alat komunikasi, bahasa berisi kata-kata yang dapat bermakna benda, wujud, sifat, karakter, mendeskripsikan situasi, suasana atau kejadian tertentu. Bahasa dapat menghadirkan segala yang wujud maupun abstrak dalam kehidupan sehari-hari.

Dalam proses komunikasi, bahasa mencakup tiga dimensi, yaitu bahasa lisan (bunyi), bahasa tulis (bentuk gambar atau aksara), dan arti atau makna. Bahasa mencakup dua bidang, yaitu bunyi vokal yang dihasilkan oleh alat ucap manusia dan arti atau makna adalah hubungan antara rangkaian bunyi vokal dan barang atau hal yang diwakilkan. Bunyi adalah getaran yang merangsang alat pendengaran kita, sedangkan arti atau makna adalah isi yang terkandung pada simbol atau bunyi yang menyebabkan reaksi atau tanggapan dari penerima pendengar (Gorys Keraf, 1993). Dalam semantik, makna berhubungan dengan tanda bahasa, karena itu di seluruh dunia, para linguis yang mengemukakan teori tentang makna selalu menghubungkan dengan tanda bahasa (Yulie Neila Chandra, 2006).

Berbagai bahasa di dunia memiliki keistimewaan dan keunikan masing-masing, serta penggunaannya pun berbeda-beda. Terkadang bahasa setiap negara memiliki persamaan-persamaan tertentu. Misalnya bahasa Inggris dan bahasa Indonesia, kedua bahasa ini menggunakan aksara atau huruf abjad dan angka yang sama, walaupun secara karakteristik bahasa berbeda sama sekali. Dalam perkembangan bahasa masing-masing negara terkadang saling beradaptasi dan adopsi (<http://kelasmayaku.wordpress.com/2011/07/15/proses-penyerapan-istilah-dalam-bahasa-indonesia/>). Dalam perkembangannya, bahasa Indonesia tidak dapat menahan masuknya pengaruh bahasa lain, baik dari bahasa daerah maupun bahasa

asing, khususnya bahasa Inggris (Priyastuti, 2012), misalnya kata *organik* sumber serapan dari bahasa Inggris *organic* yang memiliki makna: 1. berkaitan dengan zat yang berasal dari makhluk hidup (hewan atau tumbuhan, seperti minyak dan batu bara); 2. Berhubungan dengan organisme hidup: *kimia*; 3. bersangkutan dengan pegawai tetap di struktur suatu instansi, bukan pegawai honorer (<http://www.artikata.com/arti-342972-organik.html>). Memiliki makna yang sama antara dua bahasa karena proses adopsi.

Salah satu bahasa yang sedang berkembang pesat saat ini adalah bahasa Mandarin yang menjadi bahasa internasional kedua setelah bahasa Inggris. Sejarah bahasa Mandarin sudah lebih dari 8000 tahun dan sistem penulisan Mandarin yang lengkap sudah diciptakan sekitar 3500 tahun yang lalu. Bahasa Mandarin memiliki beberapa karakteristik yang istimewa di antaranya adalah aksara atau huruf dan angka yang berbentuk gambar yang disebut Piktogram, dan merupakan salah satu aksara tertua di dunia. Aksara yang digunakan dalam bahasa Mandarin disebut aksara Han (汉字 *hànzì*).

Linguistik adalah ilmu yang mempelajari bahasa. Salah satu bidang linguistik yang mengkaji makna tanda Bahasa atau yang mempelajari makna Bahasa disebut Semantik. Dalam kosakata, ada beberapa kata memiliki makna tunggal, ada beberapa kata memiliki banyak makna karena telah memperoleh perubahan serta terdapat saling keterkaitan antarmakna (Qian Nairong, 1995).

Dalam setiap bahasa seperti bahasa Indonesia, Inggris dan Mandarin, selalu terdapat hubungan atau relasi leksikal di antara satuan bahasa. Hal itu disebut relasi makna. (Yulie Neila Chandra, 2006). Dalam relasi makna kita mengenal adanya Homonim (同音异义词 *tóng yīnyì yìcǐ*), Homofon (同音词 *tóng yīncí*) dan Homograf (同形词 *tóng xíngcí*). Dalam hal ini, penulis akan fokus pada pembahasan tentang homograf. Hal tersebut disebabkan, banyak aksara atau huruf dalam bahasa Mandarin (汉字 *hànzì*) yang diucapkan berbeda dan memiliki makna yang berbeda pula. Berikut contohnya.

Tabel 1.1
Beberapa contoh kosakata homograf

Aksara Han	Pengucapan (Cara Baca) Pertama	Pengucapan (Cara Baca Kedua)
长	<i>Cháng</i>	<i>Zhǎng</i>
胖	<i>Páng</i>	<i>Pán</i>
率	<i>lǜ</i>	<i>Shuài</i>
拓	<i>Tà</i>	<i>Tuò</i>
刨	<i>Bào</i>	<i>Páo</i>
上	<i>Shāng</i>	<i>Shàng</i>
说	<i>Shuō</i>	<i>Shuì</i>
色	<i>Sè</i>	<i>Shǎi</i>
调	<i>Diào</i>	<i>Tiáo</i>
度	<i>Dù</i>	<i>Duó</i>
少	<i>Shǎo</i>	<i>Shào</i>

Sumber: *Kamus Besar China Indonesia- 汉语印度呢西亚语大词典 hànyǔ yìndùnexīyà yǔ dà cídiǎn, Edisi Pertama 1995*

Berdasarkan pendekatan hubungan antara aksara Han dan bunyi sukukata (silabel), aksara Han dapat terdiri atas tiga macam, yaitu silabel yang berbentuk satu aksara satu bunyi, silabel yang berbentuk satu aksara multibunyi, silabel yang berbentuk multiaksara satu bunyi. Aksara yang berbentuk satu aksara multibunyi (一字多音 *yī zì duōyīn*) adalah sebuah aksara Han yang mempunyai lebih dari dua jenis bunyi atau pengucapannya, dengan makna yang berbeda. Dengan kata lain, sebuah bentuk aksara Han memiliki lebih dari satu bunyi yang masing-masing memiliki makna yang berbeda. Aksara Han ini disebut juga Homograf (汉字概说 *hànyǔ gài shuō*, 2000).

Homograf dapat merujuk pada dua kata atau lebih dengan aksara yang sama, tetapi memiliki bunyi yang berbeda serta makna yang berbeda. Setiap bahasa di dunia pasti mengandung kosakata yang berhomografi. Bahasa Mandarin memiliki kosakata homograf yang sangat banyak dan cukup sulit untuk dipelajari.

1.2 Rumusan Masalah

Berdasarkan Latar Belakang yang telah diuraikan di atas, maka rumusan masalah dalam penelitian ini adalah

1. Tergolong dalam kelas kata apa setiap kata berhomografi tersebut? Dan, apakah kata-kata tersebut selalu mempunyai kelas kata yang sama atau berbeda?
2. Perubahan apa saja yang terjadi pada Homograf bahasa Mandarin?

1.3 Tujuan Penelitian

Tujuan penelitian ini adalah

- a. Mengidentifikasi kosakata homograf bahasa Mandarin serta menganalisis perubahan apa saja yang terjadi sehingga menyebabkan perubahan makna.
- b. Menganalisis kata-kata berhomografi berdasarkan unsur-unsur silabelnya dan perubahan tonasi, khususnya yang memiliki lebih dari dua pengucapannya sehingga dapat diketahui perbedaannya.

1.4 Manfaat Penelitian

Penelitian adalah kegiatan akademis yang dilakukan untuk mengembangkan *knowledge-based Linguistic*. Sesuai dengan latar belakang dan tujuan yang ingin dicapai, maka manfaat yang dapat diharapkan dari penelitian ini adalah

a. *Manfaat Teoretis :*

Digunakan sebagai sumber informasi, rujukan wacana kepustakaan, serta dapat sebagai referensi bagi penelitian selanjutnya. Penelitian ini juga dapat memberikan sumbangan ilmu untuk perkembangan linguistik itu sendiri.

b. Manfaat Praktis :

Dapat menambah pemberdayaan kosakata homograf, menambah wawasan dan untuk lebih memahami setiap kosakata homograf secara terperinci dan dapat diaplikasikan dengan baik dalam komunikasi sehari-hari ataupun dalam menulis suatu konteks kalimat.

1.5 Ruang Lingkup

Agar pembahasan tidak terlalu luas, maka fokus penelitiannya adalah kata berhomografi yang memiliki perubahan berdasarkan unsur silabel, serta maknanya. Pembahasan kata berhomografi tersebut juga berdasarkan makna yang terkandung dari setiap kata homograf. Untuk mempermudah pemahaman dari penelitian ini, maka penulis melakukan pembagian kosakata homograf tersebut berdasarkan kelas kata, perubahan pada unsur silabel dan nada pengucapannya.

1.6 Metodologi Penelitian

Metodologi penelitian merupakan alat, prosedur dan teknik yang dipilih dalam melaksanakan penelitian (dalam pengumpulan data). Metode penelitian bahasa berhubungan erat dengan tujuan penelitian bahasa. Penelitian bahasa bertujuan mengumpulkan dan mengkaji data, serta mempelajari fenomena-fenomena kebahasaan. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif.

1.7 Sumber Data dan Pengumpulan Data

Penelitian ini menggunakan *library research* (penelitian kepustakaan). Dengan mengumpulkan kata-kata homograf yang terdapat di dalam *Kamus* – 同义词近义词反义词组词造句多音多义字易错易混字大全 *tóngyìcí jìnyìcí fānyìcí zǔcí zàojù duōyīnduōyìzì yìcuòyìhúnzì dàquán*. Teknik pengumpulan data yang digunakan pada penelitian ini adalah dengan menggunakan pendekatan kuantitatif

dengan desain eksplanatif atau kausal yang bertujuan untuk menjelaskan apa saja perubahan yang terjadi pada homograf bahasa Mandarin.

Langkah-langkah pengumpulan data:

1. Membaca dan mengumpulkan aksara Han khusus kosakata homograf yang pengucapannya (pelafalan/cara bacanya) lebih dari dua perbedaan pengucapan, yang terdapat di dalam *Kamus* -同义词近义词反义词组词造句多音多义字易错易混字大全 *tóngyìcí jìnyìcí fǎnyìcí zǔcí zàojiù duōyīnduōyìzì yìcuòyìhúnzì dàquán*. Contoh tabel:

Tabel 1.2
Contoh pengumpulan data kosakata berhomografi

No 号	Kata 词	Cara Baca 拼音	KelasKata 词类	Arti 意义
1	奔	bēn	动词	Lari cepat buru buru ; Membalap ; bergegas
		bèn	动词	Langsung Pergi ; menuju ke ; mendekati
2	辟	bì	名词	Kedaulatan Raja
		pì	动词	Membuka daerah dan wilayah ; Merintis ; Menyangkal
3	数	shù	名词	Bilangan ; jumlah
		shù	动词	Menghitung
		shuò	副词	Sering kali ; berkali kali
4	宿	sù	动词	Bermalam ; menginap
		xiǔ	量词	Menghitung jumlah bermalam
		xiù	名词	Istilah kuno untuk rasi
5	叉	chā	名词	Garpu ; tanda silang
		chá	动词	Menghadang ; menghambat
		chǎ	动词	Membelah ; membagi
		chà	动词	Mengangkang
6	差	chà	形容词	Tidak sama ; berbeda
		chā	形容词	tidak similar ; kesenjangan
		chāi	动词	Menyuruh ; mengutus
		cī	名词	Tidak rapi ; tidak seragam
7	啊	ā	叹词	Menyatakan seruan
		á	叹词	untuk mendesak atau minta diulang
		ǎ	叹词	Menyatakan Heran atau Ragu
		à	叹词	untuk menyahut
		a	助词	Sebagai Partikel a
8	和	hé	形容词	Lemah lembut
		hè	动词	Ikut ; dan
		huó	动词	Mengadon
		huò	动词	Mencampuraduk
		hú	动词	Memenangkan permainan mayong

8. Menganalisis perubahan yang terjadi pada unsur silabel homograf bahasa Mandarin.
9. Menganalisis hubungan perubahan makna, perubahan cara pengucapan dan perubahan nada dalam pengucapan.
10. Menganalisis perubahan nada pengucapan dengan perubahan silabel suku kata kosakata homograf bahasa Mandarin.

1.8 Sistematika Penulisan Skripsi

Penulisan Skripsi ini akan terdiri dari empat bab, yaitu

Bab I Pendahuluan yang berisi tentang penjelasan latar belakang penelitian, rumusan masalah, tujuan penelitian, manfaat penelitian, ruang lingkup, Metodologi Penelitian, Sumber Data dan Pengumpulan Data, serta sistematika penulisan skripsi.

Bab II Landasan Teori yang digunakan dalam penulisan tentang Homograf, yang di dalamnya memuat berbagai konsep yang berkaitan dengan tema penelitian.

Bab III Hasil Penelitian dan Pembahasan yang akan menampilkan hasil penelitian tentang Homograf pembagian berdasarkan kelas kata dan semantik leksikal

Bab IV Kesimpulan yang mengemukakan simpulan yang diperoleh berdasarkan uraian-uraian pada bab sebelumnya untuk melengkapi hasil penelitian ini.